

SIBELIUS I KORPO SIBELIUS KORPPOOSSA
22 - 24.7.2011



Fotograf: Harri Bomberg

PROGRAM
OHJELMA



KORPO
Sibelius
& Korpo

Årets artister / Vuoden taiteilijat



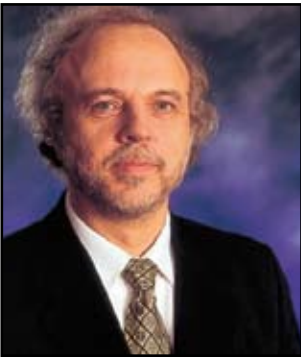
Ilkka Pälli



Satu Jalas



Suvi Lehtonen-Gräsbeck



Pekka Helasvuo



Madoka Sato



Folke Gräsbeck



Symfoniorkestern "Helsinki Sinfonia" Sinfoniaorkesteri

*Sibelius
& Korpo*

Bästa jubileumsfestivallyssnare – Arvoisa kuulija!

Hjärtligt välkommen till den tionde upplagan av Sibelius i Korpo! Den märkliga lyskraften i Sibelius' ungdomsmelodier tycks stå sig bi, annars hade vi knappast kommit så här långt. "I find this early music extremely beautiful", utbrast recensenten Fine i American Record Guide nr 3/4 år 2000.

Familjen Sibelius besökte Korpo somrarna 1886 (Norrskata Hafträsk) och 1887 (Korpo kyrkby), och vardera har sin egen stora komposition, en fullständig pianotrio, som också är resp. års viktigaste komposition i Sibelius' produktion.

I konsertprogrammen har vi ofta blandat Sibelius ungdomsmusik med alster från de senare, sk. mogna perioderna. Tillåt litet jubileumsmatematik: under åren 2002–2010 har vi på "Sibelius i Korpo" -evenemangen framfört 196 olika Sibelius-verk av inalles ca 600, vissa av dem i flera olika versioner, och vi har i sommar vårt 20:e egentliga uruppförande. Sibelius skrev ca 15 kompositioner i Korpo somrarna 1886 och 1887, och av dem har vi givetvis framfört alla, vissa av dem flera gånger.

Årets tema "Från elev till mästare" har inneburit en ny stor utmaning, t.ex. uppträder en hel symfoniorkester i vårt program. Jubileumskryssningen är en honnör för syskonen Sibelius musicerande på vattnen utanför Hafträsk för 125 år sedan.

Ett varmt tack till arbetsteamet för festivalen, professor emeritus Fabian Dahlström och administratören Kurt-Erik Långbacka samt alla musiker och andra som gett tid och inspiration åt vår festival. Vi tackar också moderföreningen Korpo Jazz r.f. och dess ledning för samarbete och stöd.

Kiitos yhteistyöstä ja tuesta. Tervetuloa!

Folke Gräsbeck, konstnärlig ledare / taiteellinen johtaja



Missä inte **Korpo Sea Jazz** 27 – 30 juli 2011
18 konserter i fin skärgårdsmiljö

Muistathan, että **Korpo Sea Jazz** järjestetään 27 – 30.7. 2011
18 konserttia upeassa saaristossa

www.korpojazz.fi

Sibelius i Korpo X Sibelius Korppoossa

22 – 24.7. 2011

PROGRAM – OHJELMA

”Från elev till mästare” – ”Oppilaasta mestariksi”



Skymningskonsert / Iltahämäräkonsertti, Korpo Gård

Fredagen / Perjantaina 22.7.2011 kl./klo 22.00

Satu Jalas (Parma), violin/viulu, dotterdotter till Sibelius/Sibeliuksen tyttärenytär
Madoka Sato (Tokyo), violin/viulu
Ilkka Pälli (Lahti Sinfonia), violoncell/sello
Folke Gräsbeck (Sibelius-Akademien), piano

Satu Jalas presenterar Sibelius' båda violiner / Satu Jalas esittelee Sibeliuksen molemmat viulut

Jean Sibelius (1865–1957)

Sibelius' första violin/ensimmäinen viulu, käytössä n. vuosina 1880–1885:

Im Feld ein Mädchen singt/En flicka sjunger där/Tuoll' laulaa neitonen op. 50 nr 3 (1906)

Sonat i F-dur/Sonaatti F-duuri JS 178 (1889): II Andante

Sibelius' slutliga violin/lopullinen viulu, käytössä n. 1886–1956:

Romance i F-dur/Romanssi F-duuri op. 78 nr 2 (1915)

Sonatin i E-dur/Sonatiini E-duuri op. 80 (1915): II Andantino

Humoresque nr 1 i d-moll/d-molli op. 87 nr 1 (1917) (arr./sov. Karl Ekman)

Pianokompositioner/Pianosävellykset

Au crépuscule/Vid skymningen/Hämärtyessä JS 47 (1887),

dedikation/omistus: Doktorinnan Ina Wilenius, värdinna på Korpo Gård.

Romance i Dess-dur/Des-duuri op. 24 nr 9 (1901), dedikation/omistus: Axel Carpelan

* * * Paus – Väliaika * * *

Sibelius' första stycken för pianotrio / Sibeliuksen ensimmäiset kappaleet pianotriolle:

[Minuetto] i d-moll/d-molli (1882–83)

[Andante] i a-moll/a-molli – Adagio – Allegro maestoso i Ess-dur/Es-duuri,

[uruppförande - kantaesitys]

För violin och piano / Viululle ja pianolle:

[Fem stycken/Viisi kappaletta] (1886–87)

[Allegretto] i G-dur/G-duuri JS 86 (1. versionen/versio)

[Tempo di valse] i h-moll/h-molli JS 89

(Fullbordad av/Täydyntänyt Jaakko Kuusisto)

[Mazurka] i A-dur/A-duuri JS 4

[Andante molto] i C-dur/C-duuri JS 49

[Aubade] i A-dur/A-duuri JS 3

5 Danses champêtres op. 106 (1924–25)

1. Largamente assai in D minor

2. Alla polacca in G major

3. Tempo moderato in D minor

4. Tempo di Menuetto in A minor

5. Poco moderato in D major

Uppvaktning vid Sibelius stoden Tervehdys Sibeliuspatsaalla

Lördagen / Lauantaina 23.7.2011 kl./klo 13.00

Musik, blomsteruppvaktning – Musiikkiesitykset, kukkaistervehdykset

Madoka Sato, violin, Ilkka Pälli, violoncell, Folke Gräsbeck, piano

Jean Sibelius: Allegro i d-moll/d-molli för pianotrio/pianotriolle (1889)

Jubileumskryssning med galeasen "Astrid" Juhlaristeily kaleaasi "Astridilla"

Lördagen / Lauantaina 23.7.2011 kl./klo 14.30

Verkan gästhamn / Verkanin vierassatama

Madoka Sato, violin, Ilkka Pälli, violoncell, Folke Gräsbeck, piano

Program – Ohjelma I

Jean Sibelius

Pianotrio i C-dur/C-duuri JS 208 'Lovisa' (1888)

I Allegro

II Andante – Più lento – Lento

III Allegro con brio

Program – Ohjelma II

Jean Sibelius

Pianotrio i a-moll/a-molli JS 207 Hafträsk 18 8/VII 86

I Allegro maestoso

II Andantino

III Scherzo

IV Rondo

Program – Ohjelma III

Valse lyrique op. 96a (arr. för pianotrio/sov. pianotriolle Emil Kauppi) (1914, rev./uus. 1919)

[Andantino] i A-dur/A-duuri för pianotrio/pianotriolle (Hafträsk 1886)

Andantino i C-dur/C-duuri för cello och piano/sellolle ja pianolle JS 40 (1884)

Cantique för cello och piano/sellolle ja pianolle op.77 nr.1 (1914)

Novellette för violin och piano/viululle ja pianolle op.102 (1922)

La pompeuse marche d'Asis för pianotrio/pianotriolle JS 116 (Wien 1891)

Program – Ohjelma IV

Jean Sibelius

Andantino i g-moll/g-molli för pianotrio/pianotriolle JS 43 (Korpo 1887)

Walse fantastique. Tempo di valse i g-moll/g-molli för cello och piano/sellolle ja pianolle

JS 193 (1887), pianostämman rekonstruerad av Kalevi Aho (2006) / puuttuvan pianostemman on rekonstruoinut Kalevi Aho.

Tempo di valse 'Lulu valsen' för cello och piano/sellolle ja pianolle JS 194 (Lovisa 1889)

Armas Järnefelt

Berceuse/Kehtolaulu för violin och piano/viululle ja pianolle (1904)

Romance för violin och piano/viululle ja pianolle (1891)

Jean Sibelius

Scherzo i fiss-moll/fis-molli för piano/pianolle JS 164 (Wien 1891)

Musikgudstjänst / Musiikkijumalanpalvelus

Korpo kyrka söndagen 24.7.2011 kl. 11.00

Korppoon kirkossa sunnuntaina 24.7.2011 klo 11.00

Satu Jalas, violin/viulu, Suvi Gräsbeck, sopran, kantele/sopraano, kantele

Sanna-Maija Rautakoski* och Folke Gräsbeck orgel / urut

Jean Sibelius

Intrada för orgel/uruille op. 111a (1925)*

Adagio i c-moll/c-molli, melodi för improvisation/improvisaatiemelodia (1933 komponerad för The Organ Music Society i London/mainitun urkuyhdistyksen tilaustyö)*

Psalm/Psalmi Soi kiitokseksi Luojan/Ljud högt du psalm att lova, op. 23/6a (A. V. Forsman) (1897)*

Christian Hultgren

Herre till Dig får jag komma (text/teksti Hultgren), sopran och piano/sopraanolle ja pianolle

Eero Koskimies, arr./sov.

Täällä pohjantähden alla/Här under polstjärnan, för kantele/kanteleelle

Jean Sibelius

Herran siunaus/Herrens välsignelse (4. Mos. 6: 24–26) för sång och orgel/laululle ja uruille

JS 95 (1925)

Religioso för violin och orgel/viululle ja uruille op. 78 nr 3 (1917)

Kyrkkaffe / Kirkkokahvit

Korpo gård söndagen / sunnuntaina 24.7.2011 kl./klo 12.30

Föredrag 1 / Luento 1: 'Axels makt'

Prof. Fabian Dahlström presenterar sin nya bok. / Prof. Fabian Dahlström esittelee uuden kirjansa 'Högtärade Maestro! Högtärade Herr Baron!'

Föredrag 2 / Luento 2: 'Varendaste en ton han någonsin skrev'

Andrew Barnett, Chairman i UK Sibelius Society, presenterar den nya skivserien The Sibelius Edition (BIS RECORDS) / uuden Sibelius-levysarjan (65 CDtä) esittely.

Jubileumskonsert i Korpo kyrka Juhlakonsertti Korppoon kirkossa

Söndagen / Sunnuntaina 24.7.2010 kl./klo 15.00

Sinfonia Helsinki

Kapellmästare / kapellimestari Pekka Helasvuo

Solist / solisti Madoka Sato, violin/viulu

Jean Sibelius

Violinkonsert i d-moll – Viulukonsertto d-molli op. 47 (1903–04, rev./uus. 1905)

I Allegro moderato

II Adagio di molto

III Allegro, ma non tanto

* * * *Paus – Väliaika* * * *

Symfoni nr 3 i C-dur – Sinfonia nro 3 C-duuri op. 52 (1907)

I Allegro moderato

II Andantino con moto, quasi allegretto

III Moderato – Allegro ma non tanto, con energia

Satu Jalas är dotter till Jean Sibelius dotter Margareta och kapellmästare Jussi Jalas och är numera bosatt i Italien. Hon studerade vid Sibelius Akademin för Irma Suurpää och Anja Ignatius och avlade senare diplom i violinspel vid Santa Cecilia konservatoriet i Rom. Hon fortsatte studierna i Belgien under Arthur Grumiaux' ledning. Hon har konserterat i många europeiska länder och i USA både som solist, orkestermusiker och i olika kammarmusikgrupper. Hon är för närvarande lärare i violinspel vid konservatoriet i Parma. Satu Jalas fick som 12-åring Sibelius egen fiol som sin första "helfiol". Kompositören gav den personligen åt sin dotterdotter, som sedan dess alltid använder den som sitt instrument.

Satu Jalas on Jean Sibeliuksen tyttären, Margaretan, ja kapellimestari Jussi Jalaksen tytär, joka asuu nykyään Italiassa. Hän opiskeli Sibelius Akatemiassa Irma Suurpään ja Anja Ignatiuksen oppilaana ja on myöhemmin suorittanut viuludiplomin Santa Cecilia konservatoriossa Roomassa. Hän on jatkanut opintojaan Belgiassa Arthur Grumiauxin johdolla. Hän on konsertoinut useissa Euroopan maissa ja Yhdysvalloissa sekä solistina, orkesterimusikkona että kamarimusiikkiryhmissä. Hän toimii tällä hetkellä Parman konservatorion viulunsoiton opettajana. Satu Jalas on saanut 12-vuotiaana ensimmäiseksi kokoviulukseen Sibeliuksen oman viulun, jonka säveltäjä itse antoi tyttärentyttäreelleen, joka siitä lähtien on aina soittanut tällä viululla.



Ilkka Pälli studerade cellospel bl.a. för Pauli Heikkinen och Raimo Sariola i Sibelius-Akademien samt för Mihail Homitzer i Moskvas konservatorium. Ilkka Pälli har spelat som solocellist i Uleåborgs orkester 1980–86 och fr.o.m. 1986 på sin nuvarande arbetsplats, Sinfonia Lahti. Utöver orkesterarbetet och solistuppdrag har Ilkka Pällis musikerbana främst präglats av aktiviteter i olika kammarmusikorganisationer och han har uppträtt runtom i Europa och i USA. Utöver talrika orkester- och kammarmusikinspelningar har Ilkka Pälli dessutom spelat in violoncellsolot i Sofia Gubaidulinan verk Detto II för cello och kammarmusikensemble samt hans eget arrangemang av Moussorgskijs Bilder på en utställning för Sinfonia Lahti's Cello & Bas -ensemble.

Ilkka Pälli opiskeli sellonsoittoa Sibelius-Akatemiassa mm. Pauli Heikkisen ja Raimo Sariolan johdolla sekä Moskovan konservatoriossa Mikhail Homitzerin opastuksella. 1980 Pälli sai ensimmäisen kiinityksen soolosellistin toimeen Oulun kaupunginorkesterissa. Sinfonia Lahden soolosellistinä Pälli on toiminut vuodesta 1986 lähtien. Orkesterityön ja erilaisten solististen tehtävien ja konserttien lisäksi Pällin muusikon uraa on leimannut toiminta erilaisten kamarimusiikkiorganisaatioiden parissa ja hän onkin esiintynyt laajalti Euroopassa sekä Yhdysvalloissa. Lukuisten orkesteri- ja kamarimusiikkilevytysten lisäksi Pälli on levyttänyt Sofia Gubaidulinan Detto II soolo-osuuden sekä sovittamansa Mussorgskyn Näyttelykuvia Sinfonia Lahden Sello&Basso Ensemblen kanssa.

Kapellimestari **Pekka Helasvuo** är överlärare för orkester- och kammarmusiken inom yrkeshögskolan Metropolia i Helsingfors, och även kapellmästare för dess orkestrar Helsinki Sinfonia och Helsinki Camerata. I Sibelius-Akademien studerade han orkesterdirigering för Jorma Panula, Arvid Jansons och Adam Kopycinski, och avlade kapellmästarexamen våren 1977. Han har även under 18 års tid verkat som orkestermusiker i Finlands Nationaloperas orkester och i Helsingfors stadsorkester.

Som kapellmästare har Helasvuo samarbetat med vårt lands ledande orkestrar som gäst-dirigent och han har gjort dirigentbesök utomlands i Färöarna, Kanada, Polen, Frankrike, Ryssland, Estland och Tyskland. Helasvuo har gett ut skivinspelningar av Sibelius' kompositioner och ny musik från Finland, Danmark och Färöarna. År 2007 blev Pekka Helasvuos licentiatarbete fullbordat, som handlar om orkestreringen av Sibelius sånger.

Pekka Helasvuo on Metropolia Ammattikorkeakoulun orkesteri- ja kamarimusiikin yliopettaja ja samalla sen orkestereiden Helsinki Sinfonian ja Helsinki Cameratan kapellimestari. Hän opiskeli orkesterinjohtoa Sibelius-Akatemiassa Jorma Panulan, Arvid Jansonsin ja Adam Kopycinkin johdolla suorittaen kapellimestaritutkinnon keväällä 1977. Hän on myös toiminut 18 vuoden ajan orkesterimuusikkona Suomen Kansallisoopperan orkesterissa ja Helsingin kaupunginorkesterissa.

Kapellimestarina Helasvuo on vierailut maamme merkittävimpien orkestereiden johtajana sekä ulkomailla Färsaarilla, Kanadassa, Puolassa, Ranskassa, Venäjällä, Virossa ja Saksassa. Helasvuo on levyttänyt muun muassa Sibeliuksen sävellyksiä ja uutta suomalaista, tanskalaista ja färsaarelaista musiikkia. Vuonna 2007 valmistui Pekka Helasvuon lisensiaattityö, joka käsittelee Jean Sibeliuksen laulujen orkesterointia.



Symfoniorkestern "Helsinki Sinfonia"

Orkesterverksamheten vid Yrkeshögskolan Metropolia stadgade sig år 1982, när Pekka Helasvuo engagerades som kapellmästare. Därefter har läroinrättningens symfoniorkester Helsinki Sinfonia och kammarorkestern Helsinki Camerata hållit drygt tvåhundra konserter och operaföreställningar, TV-konserter samt gjort bandningar för Finlands Rundradio. Orkestern under ledning av Helasvuo gjorde nyligen en bejublad tolkning av Tjajkovskijs symfoni nr 6 'Pathétique', men de har också framfört mycket Sibelius, bl. a. symfonierna nr 1–3 och 5–7. Helsinki Sinfonia har nyligen konserterat i St Petersburg och Neubrandenburg.

"Helsinki Sinfonia" Sinfoniaorkesteri

Metropolia Ammattikorkeakoulun orkestereiden toiminta säännöllistyi vuonna 1982, jolloin kapellimestariksi kiinnitettiin Pekka Helasvuo. Sen jälkeen oppilaitoksen orkesterit Helsinki Sinfonia sinfoniaorkesterina ja Helsinki Camerata kamariorkesterina ovat pitäneet runsaat kaksisataa konserttia ja oopperaesitystä, televisiokonsertteja sekä äänityksiä Suomen Yleisradiolle. Orkesteri ja Pekka Helasvuo esittivät hiljattain paljon kiitetty tulkinta Tšaikovskin sinfoniasta nro 6 'Pathétique', mutta he ovat myös esittäneet paljon Sibeliukselta, mm. sinfoniat nro 1–3 ja 5–7. Helsinki Sinfonia on konsertoinut kotimaan lisäksi Pietarissa ja Neubrandenburgissa.

Madoka Sato föddes i Hokkaido, och började spela violin två och ett halvt år gammal. Efter fyra år uppträdde hon som solist med en kammarorkester. Hon studerade violinspel för Kazuki Sawa, Sonoko Numata, and Béla Katona vid Tokyo National University of Fine Arts and Music, först vid dess Music High School. Under åren 1992–1993 studerade hon för Béla Katona i London.

Hon fick mycket erkänsla när hon framförde båda versionerna av Sibelius' Violinkonsert med Geidai Philharmonia -orkesteren i Tokyo. Bl.a. i och med detta blev hon musikkdotor i universitet i Tokyo år 2005, i vilket hon även undervisar som violinlektor. Hon är också ordförande för Sibelius-sällskapet i Japan. Hon har tilldelats flera tävlingspriser, bl.a. år 1995 III pris i den 7. internationella Jean Sibelius -tävlingen. I Finland har hon bl.a. tidigare spelat på konserterna inom Sibelius i Korpo 2003 och 2006. Med Folke Gräsbeck har hon även konserterat i Texas och Oxford.

Madoka Sato syntyi Hokkaidossa, ja alkoi soittaa viulua kahden ja puolen vuoden iässä. Neljän vuoden kuluttua hän esiintyi erään kamariorkesterin solistina. Hän opiskeli viulunsoittoa Kazuki Sawan, Sonoko Numatan ja Béla Katonan johdolla yliopistossa Tokyo National University of Fine Arts and Music. Vuosina 1992–93 hän opiskeli Lontoossa Béla Katonan oppilaana.

Hän esitti runsaasti kiitosta saaden kummatkin versiot Sibeliuksen viulukonsertosta Tokiossa Geidai Philharmonia -orkesterin solistina. Hän valmistui tätä myöten musiikin tohtoriksi Tokyon yliopistosta vuonna 2005, jossa hän myös toimii viulunsoiton lehtorina. Hän on myös Japanin Sibelius-seuran puheenjohtaja. Useampi kansainvälinen kilpailupalkinto, mm. III palkinto 7. kansainvälisissä Jean Sibelius -kilpailuissa vuonna 1995. Suomessa hän on esiintynyt mm. Sibelius Korppoossa 2003 ja 2006 -tapahtuman konserteissa. Pianisti Folke Gräsbeckin kanssa hän on esiintynyt kansainvälisillä Sibelius-konferensseilla Texasissa ja Oxfordissa.



Suvi Lehtonen-Gräsbeck studerade sång i Päijät-Hämeen konservatorio i Lahtis och i Sibelius-Akademien för Arja Rislakki, Mirja Klemi och professor Liisa Linko-Malmio och promoverades år 1997 till musikmagister. Hon studerade kantelespel för Anneli Kuparinen både i Päijät-Hämeen konservatorio och i Sibelius-Akademien. Suvi Lehtonen-Gräsbeck har uruppfört Sibelius' originalstycken för kantele, *Dolcissimo* och *Moderato* och har även framfört dem i Frankrike, USA och Italien. Styckena finns utgivna på CD-skiva.

Suvi Lehtonen-Gräsbeck opiskeli aluksi laulua Päijät-Hämeen konservatoriossa Lahdessa. Sibelius-Akatemiassa hän opiskeli laulua Arja Rislakin, Mirja Klemin ja professori Liisa Linko-Malmion johdolla ja vuonna 1997 hänet promovoiitiin musiikin maisteriksi. Hän opiskeli kanteleensoittoa Päijät-Hämeen konservatoriossa ja myöhemmin Sibelius-Akatemiassa Anneli Kuparisen johdolla. Suvi Lehtonen-Gräsbeck on esittänyt Sibeliuksen alkuperäiset kantelesävellykset *Dolcissimo* ja *Moderato* kantaesityksinä, jotka hän on myös esittänyt Ranskassa, USA:ssa sekä Italiassa. Kappaleet ovat ilmestyneet CD-levytyksinä.

Folke Gräsbeck vann som 17-åring I pris i Maj Lind-tävlingen, i slutskedet av studierna för Tarmo Huovinen vid Åbo konservatorium. Vid Sibelius-Akademin ordinarie lektor som ackompanjator 1985, musikmagister 1997 och musikkandidat 2008. Disputation över avhandlingen 'The Piano in Sibelius's Youth Production'. Framfört över 390 av Jean Sibelius' ca 600 kompositioner, av dem ett flertal på konserterna inom festivalen "Sibelius i Korpo", som han varit konstnärlig ledare för åren 2002–2011. Intensiv skivinspelningsverksamhet med Sibelius-repertoar åren 1996–2010. Över 50 CD:n, av vilka ca 24 ingår i BIS Records AB:s internationella Sibelius-serie, med aktiv distribution i 46 länder. Tilldelades Finlands lejonordens förtjänstkors 6.12.2009 av president Tarja Halonen. Ella och Georg Ehrnrooths stiftelse tilldelade makarna Suvi och Folke ett av sina stora kulturpris vid jubileumsutdelningen i december 2010. Konserterat som orkestersolist med ca 30 olika pianokonserter, uppträtt med pianosoli, kammar- eller liedmusik i ett flertal europeiska länder, Mexico, USA, UAE, Israel, Japan, Egypten, Botswana och Zimbabwe.

Folke Gräsbeck voitti 17-vuotiaana Maj Lind -kilpailun ollessaan vielä opiskelujen loppuvaiheessa Turun konservatoriossa Tarmo Huovisen johdolla. Sibelius-Akatemian vakituinen säestäjälehtori 1985–, musiikin maisteri 1997 ja musiikin tohtori 2008. Väitöstilaisuudessa tarkasteltiin Gräsbeckin tutkielmaa 'The Piano in Sibelius's Youth Production'. Esittänyt yli 390 Sibeliuksen n. 600 sävellyksestä, joista huomattavan osan "Sibelius Korppoossa" -festiivälin konserteissa. Hän on toiminut tapahtuman taiteellisena johtajana vuosina 2002–2011. Folke Gräsbeck on äänittänyt yli 50 CD:tä, joista n. 24 sisältyy levy-yhtiö BIS Records AB:n kansainväliseen levysarjaan The Sibelius Edition (jakelu 46 maassa). Presidentti Tarja Halosen myöntämä Suomen Leijonan Ritarikunnan ansioristi 6.12.2009. Ella ja Georg Ehrnroothin säätiö jakoi puolisoille Suvi ja Folke Gräsbeck ison kulttuuripalkinnon juhlavuoden palkinnonjakotilaisuudessa joulukuussa 2010. Esittänyt orkesterin solistina n. 30 eri pianokonserttoa, esittänyt pianosolo-, lied- tai kamarimusiikkia useissa Euroopan maissa, Meksikossa, USA:ssa, UAE:ssa, Israelissa, Japanissa, Egyptissä, Botswanassa ja Zimbabwessa.

S



Sibelius i Korpo 2002–2011 Sibelius Korppoossa

- 2002** Första "Sibelius i Korpo" -konserten på Korpo Gård 21.7.
Ensimmäinen "Sibelius Korppoossa" -konsertti Korpo Gårdissa 21.7.
- 2003** Konsertflygel anskaffas med stöd av fonder, kommun, företag och enskilda. Invi-
gningskonsert den 27.4. "Sibelius i Korpo" innehåller två konserter 19–20.7. på Korpo
Gård. Ett första uruppförande av ett ungdomsverk av Sibelius. Första utländska
artistbesök, violinisten Madoka Sato, Japan. Höstkonsert på Korpo Gård 23.9. med
Therese Karlsson och Folke Gräsbeck.
Rahastojen, kunnan, yritysten ja yksityisten avulla hankitaan konserttiflygeli.
Vihkiäiskonsertti 27.4. "Sibelius Korppoossa" -ohjelmaan kuuluu ensimmäistä kertaa
nuoren Sibeliuksen teoksen kantaesitys. Ensimmäinen ulkomaalainen taiteilijavierailu,
Madoka Sato, Japani. Syyskonsertti Korpo Gårdissa 23.9. Therese Karlsson ja Folke
Gräsbeck esiintyvät ohjelmassa.
- 2004** Tema: "Sibelius och Runeberg". För första gången anlitas en sångsolist, Raija Regnell.
Mr Andrew Barnett, ordförande för the UK Sibelius Society håller föredrag på Korpo
Gård.
Vuoden teema: "Sibelius ja Runeberg". Ensimmäistä kertaa vieraillee laulusolisti, Raija Reg-
nell. The UK Sibelius Society järjestön puheenjohtaja Andrew Barnett pitää esitelmän
Korpo Gårdissa.
- 2005** Italienskt och franskt besök. Sibelius dotterdotter Satu Jalas-Risito, bosatt i Italien pre-
senterar morfars violin. Olivier Pons, violin och Helen Lindén-Pons, cello medverkar i
programmet. Professor Fabian Dahlström presenterar Sibelius dagbok.
Italialainen ja ranskalainen vierailu. Italiassa asuva Sibeliuksen tyttären tytär Satu
Jalas-Risito esittelee isoisänsä viulun. Olivier Pons, viulu ja Helen Lindén-Pons, sello
Ranskasta esiintyvät ohjelmassa. Professori Fabian Dahlström esittelee Sibeliuksen
päiväkirjan.
- 2006** En minnesstod av den unge Sibelius i brons och granit skulpterad av Kari Petteri
Kakko, avtäcks i Korpo centrum. Suvi Lehtonen-Gräsbeck medverkar med kantele.
Sibelius tidigaste kompositioner (1875–1876) presenteras.
Nuoren Sibeliuksen pronssinen paasi graniittipohjalla paljastetaan Korppoon kes-
kustassa, tekijänä Kari Petteri Kakko. Suvi Lehtonen-Gräsbeck soittaa Sibeliuksen
kantelesävellyksiä. Sibeliuksen aikaisimmat sävellykset (1875–1876) esitetään.
- 2007** Uppvaktning vid minnesstoden inleder festivalen "Det första Sibelius i Korpo"
-uppträdandet i Norrskata. Nattkonsert på lördagkväll på Korpo Gård. Festivalen
består nu av fem programhelheter: tre konserter, en uppvaktning och ett föredrag.
Sibelius musik för hornseptett framförs utomhus på Korpo Gård. Några av S:s kompo-
sitioner för stråkkvartett presenteras.

Vuoden festivaali aloitetaan kunnianosoituksella Sibeliuksen patsaalla. Festivaalin ensimmäinen esiintyminen Norrskatassa ja sen jälkeen ensimmäinen yökonsertti Korpo Gårdissa. Sibeliuksen musiikkia torviseitsikolle esitetään Korpo Gården pihalla. S:n sävellyksiä jousikvartetille esitetään.

2008 Årets tema: *"Sibelius - Grieg"*, Dag Eriksen violin (Norge) medverkar. Körsång finns för första gången på programmet genom en oktett ur Florakören som framför tre sånger för damkör och piano av Sibelius.

Vuoden teema: *"Sibelius - Grieg"*. Dag Eriksen, viulu (Norja) vieraillee. Kuorolaulua on ensimmäistä kertaa festivaalin ohjelmassa. Flora-kuoron oktetti esittää kolme Sibeliuksen sävellystä naiskuorolle ja pianolle.

2009 Årets tema: *"Sibelius och Norden"*. Sibelius tidiga "opera" Ljunga Wirginia framförs på Norrskata. Syskonen Järvi från Estland och barytonsångaren Gabriel Suovanen från Sverige, svarar tillsammans med konstnärlige ledare Folke Gräsbeck för program-innehållet.

Vuoden teema: *"Sibelius ja Pohjola"*. Sibeliuksen varhainen "ooppera" Ljunga Wirginia esitetään Norrskatassa. Järven sisarukset Virosta ja baritoni Gabriel Suovanen Ruotsista, vastaavat taiteellisen johtajan Folke Gräsbeckin kanssa ohjelmasta.

2010 Årets tema: *"Sibelius & Wien"*. Musik förutom av Sibelius även av hans stora ungdomsförebilder, Haydn, Mozart och Beethoven, som ofta fanns med i de nattliga musikseanserna på Korpo Gård sommaren 1887. Kammarorkestern Helsinki Camerata under Pekka Helasvuo framför bl.a. Haydns cellokonsert i Korpo kyrka med Helen Lindén-Pons som solist. Korpo Gårds värdinna Tuulikki Wahe-Rohrbach presenterar Korpo Gård under två sekel.

Vuoden teema: *"Sibelius & Wien"*. Paitsi Sibeliuksen musiikkia esitetään myös hänen nuoruuden suosikkiensa, Beethovenin, Haydenin ja Mozartin teoksia. Kamariorkesteri Helsinki Camerata esittää kapellimestari Pekka Helasvuon johdolla m.m. Haydenin sellokonserton, jossa Helen Lindén-Pons vastaa soolosta. Korpo Gårdin emäntä Tuulikki Wahe-Rohrbach kertoo Korppoon kartanosta kahden vuosisadan aikana.

2011 Jubileumskryssning med galeasen Astrid, skymningskonsert på Korpo Gård, musikgudstjänst i Korpo kyrka, kyrkkaffe och föredrag på Korpo Gård och symfonikonsert i Korpo kyrka är programplanerna för den tionde upplagan av Sibelius i Korpo på temat *"Från elev till mästare"*.

Vuoden *"Oppilaasta mestariksi"* teeman alla järjestetään juhlaristeily galeaasi Astridilla, konsertti iltahämärässä Korpo Gårdissa, musiikkijumalanpalvelus Korppoon kirkossa, kirkkokahvit ja esitelmätilaisuus Korpo Gårdissa ja sinfoniakonsertti Korppoon kirkossa.



Sibelius
& Korpo

FABIAN DAHLSTRÖM: SIBELIUS-PUBLIKATIONER / SIBELIUS-JULKAISUA

Fabian Dahlström (1987): *The Works of Jean Sibelius*. 154 sid./siv. Turku: Sibelius-Seura – Sibelius-Samfundet ry. Lättanvänd, överskådlig verkkatalog / Helppokäyttöinen, havainnollinen Sibeliuksen tuotannon teosluettelo.

Fabian Dahlström (2003): *Jean Sibelius: Thematisch-bibliographisches Verzeichnis seiner Werke*. Wiesbaden-Leipzig-Paris: Breitkopf & Härtel. 768 sid./siv.

Noggrant uppdaterad, toppmodern verkkatalog / Päivitetty, nykyaikainen teosluettelo.

Fabian Dahlström (ed.) (2005): *Jean Sibelius Dagbok 1909–1944*. 555 sid./siv. Helsingfors: Svenska Litteratursällskapet i Finland; Stockholm: Bokförlaget Atlantis.

Fabian Dahlström (ed.) (2010): *Högtärade Maestro! Högtärade Herr Baron! Korrespondens mellan Axel Carpelan och Jean Sibelius 1900–1919. / Axel Carpelanin ja Jean Sibeliuksen välinen kirjeenvaihto 1900–1919*. 549 sid./siv. Helsingfors:

Svenska Litteratursällskapet i Finland; Stockholm: Bokförlaget Atlantis.

Fabian Dahlström tilldelades år 2006 Svenska Litteratursällskapets medalj 'Forskning och vitterhet'.

Fabian Dahlströmille ojnennettiin Svenska Litteratursällskapet'in mitali v. 2006.

ANDREW BARNETT: SIBELIUS-PROJEKT / SIBELIUS-PROJEKTIT

Andrew Barnett (2007): *Sibelius*. 445 sid./siv. New Haven and London: Yale University Press.

Författaren utlovar att alla Sibelius' verk i denna biografi kommenteras./

Kirjailija on luvannut, että kaikki Sibeliuksen teokset käsitellään tässä elämäkerrassa.

Andrew Barnett (2007): *Jean Sibelius*. 55 sid./siv. Miniaturbiografi, som ingår i var och en av de 13 skivboxarna i skivutgåvan / Pienoiselämäkerta, joka sisältyy jokaiseen 13 levybokseista:

BIS RECORDS AB: THE SIBELIUS EDITION (2007–2011)

Sibelius' hela produktion inspelad på 65 CD-skivor, utgivna enligt genre i 13 boxar. Sibeliuksen koko tuotanto levytettyinä 65:lla CD:llä, julkaistuna 13 boksissa.

Andrew Barnett: Skivtexter till the Sibelius Edition / Levytekstit.

Andrew Barnett tilldelades Sibelius-Samfundets medalj år 2010.

Andrew Barnettille ojnennettiin Sibelius-Seuran Sibelius -mitali vuonna 2010.



Vårt varma tack till fonder, stiftelser, företag och enskilda utan vilkas medverkan "Sibelius i Korpo X" inte hade kunnat genomföras.

Parhaat kiitoksemme säätiöille, rahastoille, yrityksille ja yksityisille tuestanne. Ilman sitä "Sibelius Korpoossa X" -festivaalia ei olisi voitu järjestää.

Aktia; Kaj Engblom; Konstsamfundet; Undervisnings- och Kulturministeriet / Opetus ja Kulttuuriministeriö; J. och Aino Sibelius rättsinnehavare; Sparbanksstiftelsen i Korpo; Stiftelsen Emelie och Rudolf Gesellius fond; Svenska Kulturfonden; Veritas; Wihuri; William Thuring's Stiftelse; Västabolands stad / Länsi-Turunmaan kaupunki; Åbo Underrättelser

*Kontakta oss,
tfn 010 195 612*

FöPL- arbetsinkomsten grund för företagarens skydd



www.veritas.fi

VERITAS
PENSIOVSFÖRSÄKRING



"Välkommen
till Aktia"

ETT ALLT MÅNGSIDIGARE AKTIA - TILL DIN TJÄNST

- banktjänster
- försäkringar
- förmögenhetsförvaltning
- fastighetsförmedling

Välkommen!

Aktia Pargas
Kyrkoesplanaden 3
tfn 010 247 5840*

*Via fast linje 8,26 cent/samtal + 5,95 cent/min,
utan mobiltelefon 8,26 cent/samtal + 17,04 cent/min.

Aktia

Ser en människa i varje kund.



WIHURI

www.wihuri.fi